



# 10 ЛЕТ УСПЕШНОЙ ИНТЕГРАЦИИ

Как ответ на интеграционные проблемы молодых переселенцев и полную неготовность официальных служб, отвечающих за работу с молодежью, из-за незнания менталитета новоприбывших эти проблемы решать, было создано в 1999 г. общество "Verein Deutsche Jugend aus Russland e.V. (DJR)", объединившее школьников, студентов и работающую молодежь. Общество DJR имеет отделения во многих городах страны, в том числе во Франкфурте-на-Майне.

Die Gruendung der Deutschen Jugend aus Russland (DJR e.V.) im Jahr 1999 war eine Antwort auf gewaltige Integrationsprobleme jugendlicher Deutschen aus der ehem. UdSSR (in erster Linie russland-deutscher Spaetaussiedler und juedischer Kontingentfluechtlinge). Sein Jubilaeum feiert DJR mit grossem Integrationserfolg und mit den zwei deutsch-russischen bilingualen Projekten: Ganztagsschule und Kindergarten.

В основу деятельности общества DJR положен основополагающий принцип "Hilfe zur Selbsthilfe, а его двери открыты для всех подростков, независимо от их происхождения. Так было достигнуто взаимопонимание и обмен культурными ценностями между местным населением и мигрантами.

**Кресгруппе Frankfurt DJR.** Франкфуртская группа объединяет более 500 энтузиастов, создавших центр (Jugendtreff; Porthstr. 10), где молодые люди обмениваются опытом, получают помощь, развивают свои способности и приобретают навыки в самых различных областях социальной педагогики. Вот только основные области деятельности группы: консультации и сопровождение, Nachhilfe на немецком и русском языках, компьютерные курсы, интернет, интеграцион-

ные семинары, профессиональная подготовка.

Творческие навыки подростки развивают в танцевальных и музыкальных группах. художественном ателье "Art-i-Schok", название которого отражает жизнь детей между двумя культурами и языками. Имеются спортивные группы.

Основатель франкфуртской группы Альбина Назаренус-Феттер (Albina Nazarenus-Vetter) говорит: "Нетерпимость и отчуждение усложняют адаптацию иммигрантов в новой стране. Интеграцию нельзя предписать сверху. Ее нужно пережить".

Работа Кресгруппе Frankfurt DJR оценена интеграционными премиями земли Гессен и города Франкфурта. Даже обер-бургомистр Петра Рот (Petra Roth) при всей своей занятости находит время взглянуть к ним на огонек. Вот ее мнение: "Я хотела бы, чтобы эти юноши и девушки стали настоящими гражданами нашего города и идентифицировали себя с ним. Они являются нашей надеждой в культурных и экономических взаимоотношениях с Россией и играют важную роль в наведении мостов между новыми гражданами и коренным населением. Работа Кресгруппе Frankfurt DJR помогает усилить потенциал юного поколения Франкфурта".

Вот некоторые из этих энтузиастов, которые сами прошли трудной дорогой интеграции: Наталия Вагнер, опытный социальный работник, отдающий всю душу и все свое время своим воспитанникам и приобщившая к этой

благородной деятельностью двух своих дочерей, Светлана Ивкина, председатель DJR Hessen, преподаватель живописи из Узбекистана Джамиля Гергенредер, актриса Антонина Аксенова, преподавательница танцев Диана Заярная и многие другие.

**Билингвальная школа.** Свой юбилей группа встречает новыми проектами: открытием двуязычного детского сада и немецко-русской школы полного дня (Ganztagsschule), названной именем Екатерины II. Для этого создано общество "Interessengemeinschaft deutsch-russische Schule e.V." (предс. Лилия Деяк - Lilia Dejak), задача которого дать детям (и не только мигрантам) образование, облегчающее им вхождение в глобальный мир. Специализация выпускников - экономика и экономические связи (Schwerpunkt Wirtschaft / Wirtschaftskommunikation). Развитие школы будет проходить поэтапно: в этом году запланировано открытие начальной школы для развития общей речевой и предметно-речевой деятельности, включающее в себя чтение, восприятие на слух, письмо и устную речь на двух языках, а затем и следующих классов, вплоть до Abitur.

Русский и немецкий будут полноправными языками в учебном процессе, а воспитание - вестись в двух равноправных культурах.

Учебный и воспитательный процессы объединяют сильные стороны немецкой и российской образовательных систем, в том числе уход от фронтального урока, системность учебного процесса по методу от простого к сложному, развитие интеллектуальных качеств ребенка - память, внимание, мышления и воображения во всем многообразии их проявлений.

Лилия Деяк: "Мы заключили договора о сотрудничестве с факультетом славистики Гиссенского университета и шко-

лами России и ЕС, работающими по уникальным образовательным технологиям, одной из которых является программа "Интеллект". Учителя нашей школы будут подготовлены к работе по этим программам. Мы будем не только давать ребенку сумму знаний, а и учить его понимать предмет и усваивать знания".

Дети смогут находиться в школе с 7 утра до 6 вечера и будут обеспечены горячим питанием. Как и в других частных школах, обучение будет платным, а наполняемость классов - не более 20 человек. Во второй половине дня с учениками будут работать опытные воспитатели, а также руководители всевозможных студий, секций и т.д. Одним из следующих приоритетов является интенсивное изучение английского языка, начиная с третьего класса с использованием его как рабочего языка в преподавании одного из предметов, начиная с 7 класса.

Идея такой школы нашла поддержку как немецкой стороны (CDU-Fraktion der Stadt Frankfurt, Buendnis 90/die Gruenen - auf der Stadt- und Landesebene, Deutsch-Russisches Forum, Wirtschaftsfoerderung der Stadt Frankfurt, Vereinigung der Hessischen Unternehmerverbaende), так и со стороны стран СНГ (Санкт-Петербургский диалог, Генеральные консульства России, Казахстана и Узбекистана).

В планах на будущее - строительство собственного школьного здания. Дело за малым: найти спонсоров, готовых вложить деньги в будущее наших детей.

Для желающих дать своим детям хорошее воспитание и образование - контактные данные: **Jugendtreff, Frau Natalia Wagner (www.djr-frankfurt.de, Tel.: 069-95408086), deutsch-russische Katarina-Schule, Frau Lilia Dejak (Tel.: 0178-8537009).**

Вадим ГОРЕЛИК